

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۱- تعداد سهام تضمینی که مدیران باید به صندوق شرکت بسپارند.

۱. registered shares
۲. bearer shares
۳. nominal shares
۴. qualification shares

۲- هر قسم عملیات صرافی و بانکی

۱. brokerage and banking operations
۲. exchange transaction and banking actions
۳. banking and exchange business
۴. banking and commercial transactions

۳- در صورتی که شرکت تعاونی تولید یا مصرف مطابق اصول شرکت سهامی تشکیل شود، حداقل سهام یا قطعات سهام مشخص خواهد بود.

۱. shares or parts
۲. shares or bonds
۳. shares or proportion
۴. shares or segments

۴- اتخاذ تصمیم در مورد تامین اندوخته هایی علاوه بر اندوخته قانونی

۱. legal assets
۲. lawful treasures
۳. lawful monetary system
۴. legal reserves

۵- شرط مجهولی که جهل به آن موجب جهل به عوضین شود.

۱. includes lack of knowledge for different aspects
۲. entails ignorance of the price and the consideration
۳. induces to illiteracy of the other party
۴. leads to lack of science in different requirements

۶- موضوع اقاله ممکن است تمام معامله واقع شود یا فقط تعدادی از موارد آن.

۱. The object of the release
۲. The subject of acquisition
۳. The subject of a claim
۴. The object of a cancellation

۷- در تبدیل تعهد تضمینات تعهد سابق به تعهد لاحق تعلق نخواهد گرفت مگر این که طرفین معامله آن را صراحتاً شرط کرده باشند.

۱. revised contract
۲. unfeasible commitment
۳. under the subsequent agreement
۴. power of substitution

۸- هر کس مالی به دیگری بدهد ظاهر در عدم تبرع است.

۱. no obligation
۲. without consideration
۳. to waive a claim
۴. to cancel the agreement

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۹- تعهدات به یکی از طرق ذیل ساقط می شود:

۱. Obligations can be extinguished in the following ways

۲. Obligations can be expedited in the following ways

۳. Obligations can be neglected in the following procedures

۴. Obligations can be restituted in the following paths

۱۰- معادل مناسب "بانک تصفیه حساب های بین المللی" کدام گزینه است؟

۲. Bank for International Settlements

۱. International Correspondent Bank

۴. International Commercial Bank

۳. Bank of International Issue

۱۱- ارائه اعتبار در قبال پرداخت، قبول یا معامله اسناد

۴. credit

۳. bargain

۲. tender

۱. assignment

12-The first category consists of a company whose promoters secure a portion of its share capital.

۱. موسسین قسمتی از سرمایه شرکت را تامین می کنند

۲. موسسین تامین کل سرمایه شرکت را تضمین می کنند

۳. سهامداران بخشی از سرمایه شرکت را توزیع می کنند

۴. سهامداران بر نحوه تامین سرمایه شرکت نظارت می کنند

13-The shares capital of the company is the sum 5 Million Rials in specie.

۱. به طور مشخص

۲. به طور تقریبی

۳. به صورت نقدی

۴. به صورت قسطی

14-The Managing Director may delegate his right of signature to the employees of the company at his own discretion and responsibility.

۱. به امضاء و با مسئولیت خود

۲. به اعتبار و با مسئولیت خود

۳. به تشخیص و مسئولیت خود

۴. به هزینه و مسئولیت خود

15-Winding up and liquidation of the company shall be in compliance with the provisions of the Commercial Code.

۱. انحلال و تصفیه

۲. تعلیق و تصفیه

۳. تخلف و انحلال

۴. تعهدات و اختیارات

16-Whereas buyer desires to procure machinery from a competent supplier.

۱. هرچند "خریدار" تمایل به تضمین جهت خرید تجهیزات از یک تامین کننده مجاز دارد

۲. در حالیکه "خریدار" تمایل به تعمیر ماشین آلات در یک نمایندگی مجاز دارد

۳. در حالیکه "خریدار" تمایل به تهیه تجهیزات از یک تهیه کننده مناسب دارد

۴. نظر به این که "خریدار" تمایل به تهیه ماشین آلات از یک تهیه کننده مجاز دارد

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

17-Whereas seller is aware of the specific requirements of the Islamic Republic of Iran as per Affidavit, Annexes II.

1. مصوبه 2. الحاقیه 3. سوگند نامه 4. اساسنامه

18-Now therefore in consideration of these premises and the mutual covenants and other considerations,the parties agree as follows.

1. با در نظر گرفتن دستورالعمل و رضایت طرفین و سایر شرایط
 2. با توجه به مفاد و تعهدات دوجانبه و سایر شرایط
 3. با توجه به اظهارات و موافقت دوجانبه و سایر الزامات قانونی
 4. با در نظر گرفتن مصوبه و تعهدات دوجانبه و نگرانی های موجود

19-The optimum operations and maintenance of the plant for production of product as per Annex II.

1. چشم انداز عملیات 2. حد مطلوب عملیات 3. نظارت بر عملیات 4. مهارت های عملیاتی

20-To detail design or have made any additional equipment and apparatus.

1. مشخص نمودن جزئیات طرح/ دستگاهاها 2. شرح جزئی طرح/ راه اندازی
 3. ارائه جزئیات طرح/ تعمیرات و نگهداری 4. مشخص نمودن طرح/ مصالح

21-Events of Force Majeure such as fire, earthquake, hostilities, invasions or other similar occurrences.

1. قحطی 2. رکود اقتصادی 3. وضعیت جنگی 4. حوادث قهری

22-Notice of demand for Arbitration shall be filed in writing to the other party.

1. توجه به خواست داور 2. تاییدیه درخواست داور
 3. اعلام نیاز داور 4. ابلاغیه درخواست داور

23-The seller shall commence remedying such default as soon as practicable.

1. خاتمه دهد 2. افزایش دهد 3. آغاز نماید 4. تغییر دهد

24-In WITNESS WHEREOF, the parties hereto have executed this contract.

1. با اقرار طرفین مذاکره 2. برطبق نظر شاهد 3. در تایید مراتب فوق 4. در ابتدای امر

25-The best equivalent for"Reimbursing Bank" is:

1. بانک پوشش دهنده اعتبار 2. بانک کارگزار
 3. بانک معامله کننده اعتبار 4. بانک مجاز

سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۸۵ تشریحی : ۰

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۰

عنوان درس : ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی / کد درس : مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

26- We hereby issue our irrevocable deferred payment.

- | | |
|-----------------|------------------------|
| 1. پرداخت کامل | 2. پرداخت معوق |
| 3. پرداخت اضافی | 4. پرداخت سر موعد مشخص |

27- The best equivalent for "Credit balance" is:

- | | | | |
|-------------------|------------------|------------------|-------------|
| 1. مانده بستانکار | 2. حساب بستانکار | 3. اعتبار متوازن | 4. ترازنامه |
|-------------------|------------------|------------------|-------------|

28- I have enclosed an order, No.B1662, for seven more "sleepcomfy" beds which have proved to be a popular line here.

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| 1. کالای بی کیفیت | 2. کالای تجملی |
| 3. کالای مازاد | 4. کالای مورد پسند عامه |

29- This can give rise to litigation.

- | | | | |
|----------|------------|----------------|-----------------|
| 1. تفسیر | 2. اصلاحات | 3. دعاوی حقوقی | 4. اختلاف اساسی |
|----------|------------|----------------|-----------------|

30- According to commercial practice, the seller's assistance is required in making the contract.

- | | | | |
|--------------------|-----------------|------------------|---------------------|
| 1. عرف معمول تجارت | 2. سود بازرگانی | 3. تشریفات اداری | 4. قانون ترخیص کالا |
|--------------------|-----------------|------------------|---------------------|